



**DE** Bleifreies Standardlot  
Flussmittel DIN EN ISO 9545-1, 2131, für allgemeine Lötarbeiten an Weißblech, Kupfer und Messing

**GB** Unleaded Standard solder  
flux DIN EN ISO 9545-1, 2131, for general soldering work on tin plate, copper and brass

**FR** 99% Etain sans plomb TRAVAUX COURANTS, ame décapante, pour brasures courantes sur fer blanc, cuivre, laiton, zincierue et ferblanterie. Décapant DIN EN ISO 9545-1, 2131. Précautions d'emploi: Conserver ce produit hors de portée des enfants. Ne pas respirer les fumées. Ne pas utiliser sur canalisations d'eau potable.

**BG** Безоловен Стандартен приой  
Течен флюс DIN EN ISO 9545-1, 2131, за общ запояване по калай, мед и месинг.

**CZ** Bezoľovný Standardní univerzální měkká pájka  
taidivo DIN EN ISO 9545-1, 2131, pro všeobecné pájecí práce na bělém plechu, mědi a mosazi

**DK** Blyfrei Standardlod

flussmiddel DIN EN ISO 9545-1, 2131, til generelle loddearbejder på hvidblik, kobber og messing

**Soldadura estándar sin plomo**  
fundeint DIN EN ISO 9545-1, 2131, para trabajos generales soldadura en hojalata, cobre y latón

**EE** Pliivaba Standardjoodis  
Räbusit DIN EN ISO 9545-1, 2131, kõikigis teraspleki, vase ja messingi üldisteks joontmistöödeks.

**FI** Lyijytön Vakiojouote  
juoksuote DIN ISO 9545-1, 2131, yleisesti ottelevun, kuparin ja messinngin juottotöihin

**GR** αμόλυβδη Στάνταρ υλικό συγκόλλησης  
ρευστό μέσο DIN EN ISO 9545-1, 2131, για γενικές εργασίες συγκόλλησης σε λευκούσιο, χαλκό και ορείχαλκο

**HU** Ölomentes Standard forrasz  
folyékonyzózser DIN EN ISO 9545-1, 2131, teher lemez, vörösréz és sárgaréz általános forrasztási munkálhöz

**HR** Bezolovni Standardni lot

taido DIN EN ISO 9453, Sn99Cu1, taifivo DIN EN ISO 9545-1, 2131, za opće radove lemljenja na pocijanom limu, bakru i mesingu

**IS** Blýlaust Venjulegur löövín  
löövit DIN EN ISO 9545-1, 2131, fyri venjulegar lööningar á blíkki, kopar og messing

**IT** Lega saldante standard senza piombo  
fondente DIN EN ISO 9545-1, 2131, per lavori generici di saldatura su lamierino stagnato, rame e ottone

**LT** Besvinis Standartinis lydmetalasis  
litavimo skyrist DIN EN ISO 9545-1, 2131, bendriesiems skardos, vario ir žalvario litavimo darbams.

**LV** Bezvinā Standaarts lodaļvala

Kusnis atbilstoši standartam DIN EN ISO 9545-1, 2131, paredzēts vispārējai baltā skārda, vara un misija lodēšanai.

**NO** Blyfrei Standardlodding  
flussmiddel DIN EN ISO 9545-1, 2131, for generelt loddearbeid og hvitblekk, kopper og messing

**NL** Loodvrige Standaardsoldeer

vloeimiddel DIN EN ISO 9545-1, 2131, voor algemene soldeerwerkzaamheden aan vertinde plaat, koper en messing

**PT** Metal para brasagem e sem chumbo

flux decapante DIN EN ISO 9545-1, 2131, para trabalhos gerais de brasagem em folha de flandres, cobre e latão

**PL** Bezolowiona Lut standardowy

topnik DIN ISO 9545-1, 2131, do ogólnych prac lutowniczych na blasze bialej, miedzi i mosiazcu

**RO** Aliaj de lipit standard fara plumă

DIN EN ISO 9453, Sn99Cu1, flux DIN EN ISO 9545-1, 2131, pentru toate lucrările obişnuite de lipire a pieselor din tabă zintată, cupru și aluminiu

**RU** Неэтилизированный Стандартный приой

флюс DIN EN ISO 9545-1, 2131, для общих паяльных работ по белой жести, меди и латуни

**SE** Blyfrei Standardlod

flussmittel DIN EN ISO 9545-1, 2131, för allmänna löningsarbeten med vitplåt, koppar och mässing

**SK** Bezoľovný Standardná spájka

tekuto prostriedok DIN EN ISO 9545-1, 2131, pre všeobecné spájkovanie na pocijanový plech, med a mosazd.

**SI** Neosvin Standardna spajka

tekovo sredstvo DIN EN ISO 9545-1, 2131, za splošno spajkalna dela na beli pločevini, bakru in medenini

**TR** Kursunsuz Standart lehim

eritken DIN EN ISO 9545-1, 2131, teneke, bakır ve pirinçteki genel lehim işlerinde



IT

INSERTI: Carta / PAP 22

BOLLA: Plastico / PVC 03

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.



1300005075

ROTHENBERGER Industrial GmbH  
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach  
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0  
Email: info-dy@rothenberger.com  
www.rothenbergerindustrial.com

Importeur Rothenberger (Schweiz) AG  
Herstraße 9: CH- 8048 Zürich  
0041 (0) 44 / 435 30 30



Art. Nr. 1000002353

UFI: Q0XR-22RW-C00S-59P5



4 004625 468821



DE: Achtung, enthält Kolophonium.  
GB: Caution contains resin  
FR: Attention, contient du colophane.  
BG: Внимание, съдържа колофон.  
CZ: Pozor, obsahuje pryskyřici.  
DK: ADVarsel, indeholder harpiks.  
EE: Tähelepanu, sisalab kolofooniumi.  
ES: Precaución, contiene colofonia.  
FI: Dikkat, sisältää harpitsia.  
GR: Προσοῦτο, περιέχει κολοφώνιο.  
HR: Pazinja, sadrži kolofonij.  
HU: Figyelem, tartalmaz.  
IS: Varúð, inniheldur harpix.  
IT: Attenzione, contiene colofonio.  
LT: Dėmesio, sudetyje yra kanofilijs.  
LV: Uzmanību, satur kolofoniju.  
NL: Let op, bevat colophonium.  
NO: Forsiktig, inneholder kolofonium.  
PL: UWaga, zawiera kafalonię.  
RO: Atenție, conține colofoniu.  
RU: Внимание, содержит канифоль.  
SE: Varning, innehåller kolofoniu.  
SI: Pozor, vsebuje kolofonij.  
SK: SK: Pozor, obsahuje kolofoniu.  
TR: Dikkat, kolofon içерir.

**DE** Bleifreies Standardlot

**GB** Unleaded Standard solder

**FR** 99% Etain sans plomb TRAVAUX COURANTS

**BG** Безоловен Стандартен приой

**CZ** Bezoľovný Standardní univerzální měkká pájka

**DK** Blyfrei Standardlod

**ES** Soldadura estández sin plomo

**EE** Pliivaba Standardjoodis

**FI** Lyijytön Vakiojouote

**GR** αμόλυβδη Στάνταρ υλικό συγκόλλησης

**HU** Ölmentes Standard forrasz

**HR** Bezolovni Standardni lot

**IS** Blýlaust Venjulegur löövín

**IT** Lega saldante standard senza piombo

**LT** Bešvinis Standartinis lydmetalasis

**LV** Bezsvina Standarta lodaļvala

**NO** Blyfrei Standardloddning

**NL** Loodvrije Standaardsoldeer

**PT** Metal para brasagem padrão sem chumbo

**PL** Bezolowiona Lut standardowy

**RO** Aliaj de lipit standard fara plumă

**RU** Неэтилизированный Стандартный приой

**SE** Blyfrei Standardlod

**SK** Bezoľovný Standardná spájka

**SI** Neosvin Standardna spajka

**TR** Kursunsuz Standart lehim

**ROTHENBERGER**  
**INDUSTRIAL**

**DE** Bleifreies Standardlot

**GB** Unleaded Standard solder

**FR** 99% Etain sans plomb TRAVAUX COURANTS

**IT** Lega saldante standard senza piombo

**LT** Bešvinis Standartinis lydmetalasis

**LV** Bezsvina Standarta lodaļvala

**NO** Blyfrei Standardloddning

**NL** Loodvrije Standaardsoldeer

**PT** Metal para brasagem padrão sem chumbo

**PL** Bezolowiona Lut standardowy

**RO** Aliaj de lipit standard fara plumă

**RU** Неэтилизированный Стандартный приой

**SE** Blyfrei Standardlod

**SK** Bezoľovný Standardná spájka

**SI** Neosvin Standardna spajka

**TR** Kursunsuz Standart lehim



227°C

Ø 2 mm

Sn99,3Cu0,7

DIN EN ISO 943

METALLISCHE VERBINDUNGEN

Nichteisenmetalle

METALLIC COMPOUNDS

Non-ferrous metals

TRAVAUX COURANTS

Tous métaux sauf inox et aluminium.

Etamage et ferblanterie. Amé décapante.

Kein zusätzliches Flussmittel benötigt,  
No additional flux required,  
Ne necessite pas de décapant

ROTHENBERGER Industrial GmbH

Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach

Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0

Email: info-dy@rothenberger.com

www.rothenbergerindustrial.com

RU: Для использования прочисты и понять все указания по технике безопасности: см. внутреннюю сторону!

SE: Läs och alla säkerhets- och riskvarningar: se insidan!

SI: Pred uporabo morate prebrati in razumeiti vsa varnostna navodila in opozorila na nevarnosti: glejte notranjo stran!

SK: Pred použitím si precítajte všetky bezpečnostné a výstražné pokyny a porozumenie: čím: pozri vnútornú stranu!

TR: Kullanmadan önce lütfen bütün güvenlik ve tehlike uyarılarını okuyun ve anlayın: bkz. iç sayfa!



**DE:** Enthält Kolophonium. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten.Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Inhalt / Behälter gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich

**GB:** Contains rosin. Can cause allergic skin reactions. Have the packaging or label at hand if medical advice is required. Keep well away from children. Wear safety gloves / safety clothing / eye protection / face protection. Dispose of contents/container according to local/regional/national/international regulations. Safety data sheet available upon request.

**FR:** Contient du colophane. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées. Conservez l'emballage ou l'étiquette d'identification pour les présenter en cas de consultation médicale. Doit rester hors de portée des enfants. Portez des gants/vêtements de protection, une protection oculaire, une protection pour le visage. Le récipient et son contenu doivent être jetés conformément aux prescriptions de la réglementation locale, régionale, nationale et internationale en vigueur. Fiche de sécurité disponible sur demande.

**BG:** съдържа колофон. Може да предизвика алергична кожна реакция. Ако е необходима медицинска помощ, имайте под ръка опаковка или етикет. Не тръбва да попада в ръцете на деца. Носете предпазни ръкавици / защитно облекло / защита на очите / защита на лицето. Изхвърляйте съдържанието/контейнера в съответствие с местните/регионалните/националните/международните разпоредби. Информационен лист за безопасност се предлага при поискване.

**CZ:** Obsahuje pryskyřici. Může způsobovat alergické kožní reakce. Je-li potřebná konzultace s lékařem, mějte připraveny obal nebo etiketu s označením. Nesmí se dostat do rukou dětem. Používejte ochranné rukavice / ochranný oděv / ochranu zraku / ochranu obličeje. Obsah / nádoba předejte k likvidaci v souladu s příslušnými místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy. Bezpečnostní datový list dostanete na požádání.

**DK:** Indeholder harpiks. Kan forårsage allergiske hudreaktioner. Hav emballagen eller etiketten parat, hvis det bliver nødvendigt at rádføre sig med en læge. Skal opbevares utilgængeligt for børn. Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenbørn/ansigtsværn. Indhold/beholderen skal bortslettes i overensstemmelse med lokale/regionale/nationale/internationale forskrifter. Sikkerhetsdatablad kan rekvireres.

**ES:** Contiene colofonio. Si se requiere asesoramiento médico, tenga a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Manténgase fuera del alcance de los niños. Utilice guantes / prendas protectoras / protección ocular / protección facial. Deseche el contenido / recipiente de conformidad con las regulaciones de desecho locales / regionales / nacionales / internacionales. Hay disponible una hoja de datos de seguridad a petición.

**EE:** Sisaldab kolofoniimi. Võib põhjustada allergilisi nahareaktestsioone. Arstiabi vajaduse korral hoidke käepärist pakend või tähistusetiketti. Ei tohi laste kätte sattuda. Kandke kaitsekindaid/ kaitseriistust/silmakaitset/nääkaitset. Suunake sisu/anum vastavalt kohalikele/regionaalsetele/ sise riiklikele/rahvusvaheliste eeskirjadele utiliseerimisse. Päringu korral saadaval ohutuskaart.

**FI:** Sisältää hartsia. Voi aiheuttaa allergisia ihoreakteettoita. Jos hakeuduttava lääkärin, näytettävä pakaus tai etiketti. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/ silmisensojainta/kasvonsuojainta. Hävitä sisältö/pakaus paikallisten/alueellisten/kansallisten/ kansainvälisen määräysten mukaisesti. Käyttöturvallisuustodote saatavissa tarvittaessa.

**GR:** Περιέχει κολοφώνιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές δερματικές αντιδράσεις. Εάν ζητήσετε τατική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα επισήμανσης. Μακριά από παιδιά. Φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. Διάθεση του περιεχομένου/ περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς/ περιφερειακούς/ εθνικούς/ διεθνείς κανονισμούς. Το φύλλο δεδομένων ασφαλείας είναι διαθέσιμο κατόπιν ζητήσης.

**HU:** Kolofóniumot tartalmaz. Allergiás bőreakciót válthat ki. Orvos segítségről kérés esetén készítse elő a csomagolást vagy az azonosító címkét. A gyermeketől elzárva tartandó. Viseljen védőkesztyűt / védőruházatot / védőszemüveget / arcvédőt. A tartalmát / a tartályt a helyi / regionális / nemzeti / nemzetközi előírásoknak megfelelően selejtzezzé le. A biztonsági adatlapot külön kérésre adjuk át.

**HR:** Sadrži kolofonij. Može izazvati alergijske reakcije. Ako je potreban lječišnički savjet, pripremite pakiranje ili etiketu s označom. Ne smije dospijeti u djeće ruke. Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/zaštitu očiju/zaštitu lica. Zbrinjite sadržaj/spremnik u skladu s lokalnim/regionalnim/nacionalnim/međunarodnim propisima. Sigurnosni podatkovni list dostupan je na upit.

**IS:** Inniheldur harpix. Getur valdið ofnæmisviðþrógum í húðinni. Ef leita þarf læknis skal hafa ílát eða merkimið tiltað. Geymist þar sem börn nækk í til.

Notið hlífðarhansa/hlífðarfatnað/aughnílfar/andlitshlífar. Farga skal innihaldi/ílái samkvæmt alþjóðlegum reglum eða gildandi reglum á hverjum stað, svæði eða landi. Öryggisblað er fáanlegt ef bess er óská.

**IT:** Contiene colofonio. Può provocare una reazione allergica cutanea. Se è necessario il consulto del medico, tenere a disposizione la confezione e l'etichette di demarcazione. Non deve assolutamente capitare in mano a bambini. Indossare guanti di protezione/indumenti di protezione/protezione per gli occhi/protezione per il viso. Smaltire il contenuto/recipiente in conformità con le norme di smaltimento locali / regionali / nazionali /internazionali. Fogli sicurezza materiali disponibili su richiesta.

**LT:** Sudėtyje yra kanfolijos. Gali sukelti alerginę odos reakciją. Jei reikalalga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Mūvėti apsaugines prištines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Turinį / talpyklą šalinant pagal vietines/regionines/nacionalines/tarptautines taisykles. Saugos duomenų lapas pateikiamais pareikalavus.

**LV:** Satur kolofoniju.Var izraisit alerģisku ādas reakciju. Ja nepieciešams ārsta padoms, sagatavojiet iepakojumu vai marķējuma etiketu. Uzglābājiet bēriņam nepieejamā vietā. Lietojiet aizsargimdus / aizsargapērbu / aizsargbrilles / sejas masku. Tvertni un tās saturu utilizēt saskaņā ar vietējo / reģionālo / valsts / starptautisko normatīvo aktu prasībām par atrikumuapsaimniekošanu. Drošības datu lapa pieejama pēc pieprasījuma.

**NO:** Inneholder kolofonium. Kan utløse en allergisk hudreaksjon. Dersom lege må kontaktes, ha emballasjen eller merketiketten for hånden. Pass på at barn ikke får tak i den. Bruk vernehansker/vernøy/øyebeskyttelse/ansiktsbeskyttelse. Innhold/beholder avhendes i henhold til gjeldende lokale/regionale/internasjonale forskrifter. Sikkerhetsdatablad kan leveres på forespørsel.

**NL:** Bevat colophonium. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Als advies van een arts is vereist, dient de verpakking en/of het etiket voorhanden te zijn. Mag niet binnen het bereik van kinderen zijn. Bescherrende handschoen/beschermende kleding/oogbescherming/gezichtsbescherming dragen. Inhoud/Container in overeenstemming met de lokale / regionale / nationale /internationale voorschriften voor afvalverwerking afvoeren (af laten voeren). Op aanvraag zijn veiligheidsgegevensbladen verkrijgbaar.

**PT:** Contém colofonia. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Se for necessário consultar um médico, mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo de identificação. Manter fora do alcance das crianças. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/ocular/proteção facial. Eliminar o conteúdo/ recipiente de acordo com as regulações locais/regionais/nacionais/internacionais. Ficha de dados de segurança disponível mediante pedido.

**PL:** Zawiera kalafonię. Może powodować reakcję alergiczną skóry. W razie konieczności skorzystania z pomocy lekarskiej, pokaż opakowanie lub etykietę z oznaczeniem. Chron przed dostępem dzieci. Stosuj rękawice ochronne/ubranie ochronne/okulary ochronne/maskę twarzową. Utylizację zawartości/pojemnika przeprowadzaj zgodnie z lokalnymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Karta charakterystyki jest dostępna na żądanie.

**RO:** Contine colofoniu. Poate provoca o reacție alergică a pielii. Dacă este necesară asistență medicală, pregătiți ambalajul sau eticheta. A se fi într-un loc ferit de accesul copiilor. Purtați mănuși de protecție/imbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. Eliminați ca deusej contiținutul conform reglementării locale/regionale/naționale/ internaționale. Fișa datelor de securitate poate fi obținută la cerere.

**RU:** Содержит канифоль. Может вызывать аллергическую кожную реакцию. На случай необходимости медицинской помощи держать под рукой упаковку или этикетку с маркировкой. Беречь от детей. Надевать защитные перчатки/защитную одежду/защитные очки/маску. Содержимое и резервуар сдавать на утилизацию в соответствии с местными, национальными или международными предписаниями. Паспорт безопасности доступен по запросу.

**SE:** Innehåller kolofonium. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Om medicinsk rådgivning behövs, ha förpackning eller etikett till hands. Förvaras utom räckhåll för barn. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögongskydd/ansiktsskydd. Kassera innehållet/behållaren i enlighet med lokala/regionala/nationella/internationella bestämmelser.Säkerhetsdatablad finns på begäran.

**SK:** Obsahuje kolofóniu. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyžaduje lekárska pomoc, pripravte si obal alebo štítek. Uchovávajte mimo dosahu detí. Noste ochranné rukavice/ochranný oděv/ochrannu zraku/ochrannu tváre. Obsah/nádoba zlikvidujte v súlade s miestnymi/regionálnymi/národnými/medzinárodnými predpismi. Hárok s bezpečnostnými údajmi dodáme na vyziadanie.

**SI:** Vsebuje kolofonij. Lahko povzroči alergijski odziv kože. Če je potrebna zdravniška pomoč, pripravite embalažo ali etiketo z oznakami. Izdelek ni otroška igrača. Noste zaštitne rokavice/zaštitno obleko/zaštitno za oči/zaštitno za obraz. Vsebino/vsebnik odstranite med odpadke skladno z lokalnimi/regionálnimi/nacionalnimi/mednarodnimi predpisi. Varnostni list je na voljo na zahtevo.

**TR:** Kolofan içerir. Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. Tibbi yardım gereklisi kabili veya etiketi elinizin altında bulundurun. Çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın.Koruyucu eldiveni/koruyucu kıymet/göz koruyucu/yüz koruyucu giyin/takin. İçeriği/kabi, yerel/bölgesel/ulusal/uluslararası yönetmeliklere göre elden çıkarın.Güvenlik veri formu talep üzerine bulunabilir.